

UN RITUEL DE BAPTÊME HORS SÉRIE

per JOAQUIM O. BRAGANÇA

Du point de vue paléographique aussi bien que liturgique, le fragment n° 206 de l'Arquivo Distrital de Braga, Pasta dos fragmentos, IV, est un document du plus haut intérêt pour éclairer les origines du rite de Braga. Il s'agit d'un feuillet complet, en bon état, d'un missel plénier qui contient la dernière partie d'un rituel de baptême assez singulier et le début de la messe de la Vigile pascale. Rien d'étonnant cet assemblage, puisque la liturgie baptismale est placée, d'après la plus ancienne tradition, à cet endroit, en tous les sacramentaires et missels médiévaux.

ÉTAT ET DATATION DU FEUILLET

Le folio mesure environ 311 × 200 mm, mais il a été coupé du coté gauche. Il tient deux plis sur le verso en haut, aux cotés gauche et droit.

Justification: 230 × 120 mm; réglure à pointe sèche de trente et une lignes horizontales; puncturation pour la réglure à 40 mm de la justification.

Beaucoup de capitales décorées à rouge. Également en rouge le titre des pièces: *Oratio; Ad Colossenses...* La lettre D de *Dominice resurrectionis* joliment enluminée.

Nous ne connaissons rien de l'histoire de ce fragment. Aussi pour la datation du manuscrit nous ne disposons que des critères paléographiques. Il est écrit dans une belle caroline que l'on peut aisement dater de la seconde moitié du XI^e siècle, au plus tard les toutes premières années du XII^e siècle.

Il est donc le témoin de l'un des plus anciens livres liturgiques en usage à Braga, à coté d'un autre missel récemment étudié.¹

1. Joaquim O. BRAGANÇA, *Fragmento de um Missal de Braga do Século XII*, «Theologica», II Série, Vol. XXVIII, Fasc. 2, 375-390.

Le folio a servi de feuille de garde à un cahier de «Mostras das Igrejas». Nous lisons en effet dans la marge recto les annotations suivantes: «Mostras das Igrejas.1563». Une autre main, récente, ajouta: «Mostras 7. 1560-1569».

Le feuillet a certainement été coupé du manuscrit à cette époque. Comme il va de soi, il fut plié, d'où la lecture pas tout à fait sûre de certains mots.

SIGLES

- G Jean DESHUSSES, *Le Sacramentaire Grégorien. Ses principales formes d'après les plus anciens manuscrits*, Tome I, Fribourg Suisse 1971
- MB Rituel de Braga imprimé = *Manuale secundum Ordinem almae Bracaraensis Ecclesiae*, Bracarae 1562
- MM Missel de Mateus, XII^e siècle (2^d quart) = Braga, Arquivo Distrital, ms. 1000. Éd. Joaquim O. BRAGANÇA, *Missal de Mateus*, Lisbonne 1975
- RB Rituel de Braga du XV^e siècle = Porto, Bibl. Publique, Fundo Azevedo, ms. 81. Éd. Joaquim O. BRAGANÇA, *Ritual Bracaraense*, Lisbonne 1984
- V L. C. MOHLBERG, *Liber Sacramentorum Romanae Aeclesiae ordinis anni circuli* (Sacramentarium Gelasianum), Rome 1960

Sup lin = super lineam

< > = Verba a nobis addita

[] = Verba delenda in codice

_ _ = Lectio non omnino segura ob defectum fragmenti

TRANSCRIPTION

1. <*Benedictio fontis*>

_____ hic natura ad imaginem tuam condita et ad honorem sui reformata principii cunctis uetustatis squaloribus emundetur, ut omnis homo hoc sacramentum regenerationis ingressus in uere innocentie nouam infantiam renasca[n]tur. Per.

2. *Tunc querit presbiter:*

- Abrenuntias sathane?
R/. Abrenuntio.
- Et omnibus operibus eius?
R/. Abrenuntio.
- Et omnibus pompis eius?
R/. Abrenuntio.

3. *Tunc facit crucem de oleo in pectore et inter scapulas:*

Et ego te linio oleo salutis, in Christo Iesu domino nostro.

4 *Deinde accipiat sacerdos uas cum crismate. Fundat super aquam in cruce:*

In nomine Spiritus Sancti Paracliti sanctificetur et fecundetur fons iste, ad abluenda crimina, ad regendas animas in uitam aeternam.

5 Quis uocaris?

R/. *Ille.*

6 *Et imponens nomen dicat:*

- Credis in Deum Patrem omnipotentem, creatorem celi et terre?

R/. Credo.

- Credis et in Iesum Christum Filium eius unicum dominum nostrum, natum et passum?

R/. Credo.

Interrogat:

- Credis in Spiritum Sanctum, sanctam aeclesiam catholicam, sanctorum comunionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, uitam eternam post mortem?

R/. Credo.

7 Vis baptizari?

R/. Volo.

Sic accipiat eum sacerdos et tertio mergat in aquam dicendo:

Et ego baptizo te in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.

8 *Tunc presbiter faciat signum crucis de crismate in capite eius:*

Deus Pater omnipotens domini nostri Iesu Christi, qui te regenerauit ex aqua et Spiritu Sancto, quique dedit tibi remissionem omnium peccatorum, ipse te linit crismate salutis in Christo Iesu domino nostro in uitam eternam. Amen.

9 *Et imponat illi crismale, his uerbis:*

Accipe uestem candidam, sanctam et immaculatam, quam perferas ante tribunal domini nostri Iesu Christi et habeas uitam eternam.

Pax tibi.

Et cum spiritu tuo.

10 *Tunc induatur uestibus [ad] albis.*

11 *Ad candelam:*

Accipe lumen iocunditatis sub tipo ueri luminis uisurus lumen eternum, in Christo Iesu domino nostro.

12 *Tunc comunicetur:**(Verso)*

Corpus domini nostri Iesu Christi custodiat te in uitam eternam.

13 *Ad eum infantem qui est proximus morti.**Oratio*

Medelam tuam deprecor Domine sancte Pater omnipotens eterne Deus, qui subuenis in periculis, qui temperas flagella dum uerberas: te ergo Domine supplices deprecamur, ut hunc famulum tuum *N.* eruas ab hac inualitudine, ut non preualeat inimicus usque ad anime temptationem. Sicut et Iob terminum ei impone, ne inimicus de anima ista sine redemptione baptismatis ualeat triumphare. Differ Domine exitum mortis, et spacium uite extende. Releua[s] quem perducas ad gratiam baptismi tui.

14 *Exorcismus*

Exorcizo te creatura aque in nomine domini nostri Iesu Christi et in uirtute Spiritus Sancti, si quod fantasma, si qua uirtus inimici, si qua incursio diaboli eradicare et effugare ab hac creatura aque, ut fiat fons salutis in uitam eternam: et cum baptizatus fuerit hic famulus *_Domini Iesu Christi fiat_* templum Dei uiui in remissionem omnium peccatorum. In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, qui uiuit. Una maiestas. Per omnia.

15 *Dum baptizas eum dic:*Baptizo te in nomine Patris. *Ut supra.**Postea tanges in capite de crismate, dicens:*Dominus Pater. *Supra.**Et alia:*Omnipotens sempiterne Deus. *Supra. Require.*16 *Deinde incipiat cantor, dicens in iubilo, reuestitus cappa de pallio:*

Kyrieleison.

Christeeleison.

Kirieele <ison>

17 Gloria in excelsis Deo.

18 *Oratio*

Deus qui hanc sacratissimam noctem gloria dominice resurrectionis illustras, conserua in noua familie tue progenie adoptionis spiritum quem dedisti, ut mente et corpore renouati puram tibi exhibeant seruitutem. Per.

19 *Ad Colossenses* _____

PANORAMA DES TÉMOINS

- | | | | | | |
|----|------------------|-------------|---------|-------|------|
| 1 | G 373-374 | V 444-445 | MM 1157 | RB 35 | MB 6 |
| 2 | G 361 1082 | V 421602 | MM 1154 | RB 32 | |
| 3 | MM 1155 | RB 33 | MB 16 | | |
| 4 | MM 1159b | RB 38 | | | |
| 5 | G 1084 | MM 1160 | RB 39 | | |
| 6 | G 1084 | V 449 | MM 1160 | RB 40 | |
| 7 | MM 1160 | RB 41 | G 1085 | | |
| 8 | G 1086 | V 450 610 | MM 1162 | RB 43 | |
| 9 | MM 1163 | RB 44 | | | |
| 10 | Cf. G 1087 | | | | |
| 11 | | | | | |
| 12 | G 1089 | V 612 | | | |
| 13 | G 980 | | | | |
| 14 | G 981 | | | | |
| 15 | Cf. MM 1166-1176 | | | | |
| 16 | G 2 | Cf. MM 1177 | | | |
| 17 | G 2 | MM 1177 | | | |
| 18 | G 377 | MM 1178 | | | |
| 19 | Cf. MM 1179 | | | | |

COMMENTAIRE LITURGIQUE

Le premier texte de notre fragment est la partie finale de la préface consécratoire du rite de bénédiction solennelle de l'eau baptismale:

Benedictio fontis

Omnipotens sempiterna Deus, adesto magnae pietatis...

VD. Qui invisibili potentia sacramentorum tuorum...

Lorsque le baptême est devenu un rite privé, indépendant et séparé de la Vigile pascale, les rituels ommettent cette bénédiction, en utilisant l'eau déjà consacrée à la Vigile. Tous les témoins de Braga gardent l'ancienne tradition.

Ce qu'il y a de singulier dans notre fragment c'est l'insertion à cet endroit, c'est-à-dire, à la fin de la consécration de l'eau, du rite de la *Renontiation* (n° 2), ainsi que l'*Onction* de la poitrine (n° 3), alors que ces deux cérémonies se placent d'habitude et d'après la plus ancienne tradition avant la bénédiction de l'eau. Les témoins de Braga gardent l'ancienne tradition. Le déplacement du rite de la *Renontiation* est vraisemblablement dû à l'influence de la liturgie Wisigothique, car c'est juste après la bénédiction de l'eau qu'il s'y trouve.

Il faut signaler également que le formulaire de l'onction, méconnu de G et V, outre son déplacement, est différent et, disons-le, plus concis que

celui des témoins de Braga: *Et ego te lineo oleo salutis in Christo Iesu domino nostro in vitam aeternam. Amen.*

Le rite qui suit, (n° 4), l'infusion du Saint Chrême dans l'eau baptismale, est méconnu des anciens sacramentaires romains (G et V). Son premier témoin est l'Ordo XI (VII^e siècle), mais sans aucune formule rituelle.

À partir de la fin du IX^e siècle il est déjà des sacramentaires qui en portent une. La plus fréquente est celle de MM 1159b et RB 38: *Sanctificetur et fecundetur fons iste in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen.* Celle de notre fragment est un cas d'espèce. Nous ne connaissons aucun autre témoin malgré les recherches dans ce domaine.

Il existe bien une formule dont l'*incipit* est celui de notre manuscrit, publiée par Martène:² *In nomine Spiritus Sancti Paracliti sanctificetur et fecundetur fons iste.* Celle de notre fragment y ajoute le sens théologique du rite: *ad abluenda crimina, ad regendas animas in uitam aeternam,* et comme telle elle est unique.

Au XI^e siècle un nouveau rite commence à se généraliser, le mélange des Saintes huiles à l'eau baptismale, dont témoigne déjà le MM 1159a: *Coniunctio chrismatis sanctificationis et holi unctiois et aquae baptismatis in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.* De même RB 37. Or ce rite est absent de notre manuscrit et sur ce point de vue il témoigne d'une remarquable simplicité.

La pièce la plus singulière de notre fragment est celle de la remise du cierge baptismal à l'enfant: *Accipe lumen iocunditatis...*(n° 11). Ce rite est une création typique du Moyen Age et d'origine monastique. Il en va de même pour les formulaires.³

À l'origine il y en avait deux formulaires: celui de notre manuscrit et celui bientôt devenu universel et vivant jusqu'au Concile Vatican II: *Accipe lampadem ardentem...* Le premier n'a pas eu de succès. Nous ne connaissons qu'un seul manuscrit qui l'avait retenu, un sacramentaire du Nort d'Aragon, du XII^e siècle (Montserrat, Bibl. de l'Abbaye, ms. 915, fol. 47).⁴

Notre manuscrit est donc le témoin le plus ancien de cette pièce. Est-ce peut-être à cause de la nouveauté de cette formulation que le scribe n'a guère hésité à écrire le mot *iocunditatis* à l'encre rouge, seul cas de notre fragment.

2. D. E. MARTÈNE, *De Antiquis Ecclesiae Ritibus*, Lib. IV, Cap. XXIV, *Antiqui Ritus Ecclesiae Trecensis*, Ed. de Venise, p. 153. Il s'agit du ms. Paris, B. N. lat 818, Missel Bénédictin à l'usage d'une Collégiale de Troyes, XI^e siècle. Voir A.-G. MARTIMORT, *La Documentation Liturgique de Dom Edmond Martène*, Città del Vaticano, 1978, n° 316, 214-215. Voir aussi Benoit DARRAGON, *Répertoire des pièces euchologiques citées dans le «De antiquis Ecclesiae ritibus de dom Martène*, Rome 1991, n° 8447, 268.
3. Joaquim O. BRAGANÇA, *História da Vela baptismal*, «Ora et Labora», XIV (1967), n° 3, 161-174.
4. Sur ce manuscrit voir A. OLIVAR, *El sacramentario aragonés ms. 815 de la Biblioteca de Montserrat*, in *Miscelánea en memoria de Dom Mario Férotin*, Madrid. Barcelona, 1964, 61-97 = «Hispania Sacra», Vol. XVII-XVIII.

Il est regrettable que telle formulation ait disparue de la liturgie, car il s'agit d'une belle pièce, tant du point de vue théologique que littéraire:

Reçoit la joyeuse lumière,
 en cette image de la vraie lumière,
 toi qui verras la lumière éternelle
 en Jesus-Christ notre Seigneur

Remarquons aussi deux rubriques très saisissantes. Tout d'abord celle du n° 10: *Tunc induatur uestibus albis*. C'est dire que notre manuscrit distingue et suppose deux impositions de vêtement: le «chrismal», un voile de lin sur la tête, après l'onction postbaptismale (n° 9) en usage depuis le VI^e siècle suivant le témoignage de Jean Diacre; et les vêtements blancs que les baptisés aux premiers siècles portaient pendant toute l'octave de Pâques.

La deuxième est celle du n° 12. Après la remise du cierge baptismal, l'on devrait donner la communion aux petits enfants: *Corpus domini nostri Iesu Christi...*

La communion aux petits enfants lors du baptême souligne un trait d'archaïsme, puisque cette tradition est restée vivante en Occident jusqu'au XII^e siècle.

Pour ce qui est du rituel *Ad infantem qui est proximus morti* on constate que les renvois du n° 15 ne s'accordent pas avec les prières du premier rituel. Cela vaut dire, à notre sens, que le rituel *ad succurrendum* relève d'une autre source.

D'après ces indices l'on peut déduire sans ambages que notre fragment est d'origine hispanique et date du XI^e siècle.

Aurions-nous la possibilité de préciser davantage? Toutes ces données s'accordent avec les origines lointaines de la tradition liturgique de Braga et son initiateur, St Géraud. Ancien moine de Moissac, puis chantre de Tolède et finalement archevêque de Braga (1096), c'est lui qui a remplacé la liturgie hispanique par la tradition romaine.

Ce feuillet est sûrement le vestige de l'un de ses premiers missels apportés au Portugal. Il est en tout cas le fragment le plus ancien connu de la liturgie de Braga.